BEETEBUERG LIFE

obeler fenneng:beetebuerg: hunchereng näerzeng

eis gemeng

:WOU MIR ZESUMMEKOMMEN.

AGENDA

NOVEMBRE - JANVIER 2027



eisen
:e-bus

PAS D'ÉMISSIONS DE CO_2, PAS DE BRUIT, 100% D'ÉNERGIE RENOUVELABLE!

Eisen e-Bus circule du **lundi au vendredi de 06h à 19h** et le **samedi de 09h à 18h** à Abweiler, Bettembourg, Fennange, Huncherange et Noertzange.

TRANSPORT GRATUIT!
T.51 80 80 2880



obeler
fenneng:**beetebuerg:**
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

BETTEMBOURG.LU

Meng Coups de Cœur

Verschidden Affer vum Nationalsozialismus si séier an de Vergiess geroden. Leit, déi deemools ganz arbiträr zu Feindbiller gemaach goufen. Wéinst hirer sexueller Orientéierung, wéinst hirer Iwwerzeegung, wéinst hirer Zougehéieregkeet zu enger Volleksgrupp, asw. Mat der Konferenz an der uschléissender Féierung gëtt d'Thema vun der Ausstellung ‚Indésirables? Victimes oubliées' nach eng Kéier opgegraff. Och de Film ‚Die Wannseekonferenz' hunn ech mir a mäi Kalenner agedroen.

Mam Stéck „Maacht et fir Lëtzebuerg!" ënnerhalen d'Beetebuerger Theaterfrënn eis dëst Joer. E Pleséier, deen ech mer net entgoe loossen.

Fest am Agenda ass all Joer de Concert Spirituel vun der Chorale Municipale Sängerfreed, deen zesumme mam Orchester „Estro Armonico" an éischtklassege Solisten an der Beetebuerger Kierch stattfënnt.

All Joer denkt een, d'Grenz vum Méigleche wier erreecht an all Joer kritt ee virgefouert, dass nach eng Steigerung méiglech war: de Gala vum Turnveräin "Le Réveil" leeft dëst Joer ënner dem Titel "Inside Dream". Ech loosse mech iwwerraschen.



Jean Marie Jans
äre Buergermeeschter

Novembre

Commune



02.11.

Conférence & Visite : Indésirables ? Victimes oubliées

Voir p. 8

✦ Dans le cadre de la Commémoration nationale du 11 octobre 2026

Sport

08.11.

Tournoi d'échecs : Coupe de la Commune de Bettembourg

- 14:00
- KulTourhaus
- Entrée libre | Accessibilité sans barrière
- Cercle des échecs de Bettembourg asbl

Cinéma

12.11.

Die Wannseekonferenz

- 20:00
- Ciné Le Paris
- VO allemande | ST français et anglais
  Introduction par André Marques, historien | Entrée libre
- Service communication et culture, Musée National de la Résistance et des Droits Humains
- ✦ Dans le cadre de la Commémoration nationale du 11 octobre 2026

Environnement

14.11.

Atelier découverte au Jacquinotsgaart

- 10:00 - 13:00
- Jardin communautaire Jacquinotsgaart
- Participation gratuite | Info : 621 79 74 27
  francianeloudun@hotmail.com
- Jacquinotsgaart Jardinons Ensemble

Sport

14.11. - 15.11.

Reka Challenge

- 14.11., 14:00 | 15.11., 9:00, 14:00
- Centre Sportif Bettembourg
- Entrée payante | Info : lereveil.lu
  Accessibilité sans barrière
- Le Réveil Bettembourg

Concert

15.11.

Concert Sailing

- 17:00
- KulTourhaus
- Entrée fräi | Kollekt nom Concert
  Barrierefräiheet
- Chorale Ste Cécile Hunchereng-Fenneng-Näerzeng asbl

Concert

16.11.

Concert d'Automne

- 18:30
- KulTourhaus
- Entrée libre | Info : emdudelange.lu
  Accessibilité sans barrière
- École régionale Musique et Danse

SCAN ME

+ d'événements, + d'infos:
bettembourg.lu/agenda

Commune



19.11.

L'homme moderne : Rencontre musicale avec All Reitz Reserved

✦ Dans le cadre de la Journée internationale de l'homme

Voir p. 9

Cinéma

19.11.

Das geheime Leben der Bäume

🕓 20:00
📍 Ciné Le Paris
ⓘ Entrée fräi | A Präsenz vum Fierschter Jeff Wagener
👤 Gemenge Beetebuerg a Réiser, Naturpakt-Teams, Nohaltegkeets- an Ëmweltkommissioun
✦ Am Kader vum Nationalen Dag vum Bam

Activité locale

20.11.

Beaujolais-Owend

🕓 18:30
📍 KulTourhaus
ⓘ Entrée fräi | Barrierefräiheet
👤 Gaart an Heem Hunchereng-Fenneng-Näerzeng

Commune



21.11.

Collecte de Jouets

Voir p. 10

Santé & Bien-être

21.11.

Avec Blëtz : Thérapie par le mouvement après un AVC

🕓 10:00
📍 KulTourhaus
ⓘ Avec Bettina Pratt et Géraldine Feltz, kinésithérapeutes | Entrée libre
Inscription : secretariat@bletz.lu
Info : bletz.lu | Accessibilité sans barrière
👤 Blëtz asbl

Cinéma

26.11.

La Maison des femmes

🕓 20:00
📍 Ciné Le Paris
ⓘ VO français | Entreé libre | Présentation du Centre National pour victimes de violences (CNVV) | Verre de l'amitié offert
👤 Service à l'égalité des chances, Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale
✦ Dans le cadre de l'Orange Week

Commune



27.11. - 29.11.

Niklosmaart

Voir p. 11

Activité locale

28.11.

Chrëschtbasar an de wisen

🕓 11:00
📍 Résidence pour personnes âgées an de wisen
ⓘ Entrée libre | Accessibilité sans barrière
👤 Direction et Amicale de la résidence an de wisen

Santé & Bien-être

28.11.

Mit Blëtz: Entspannungstechniken nach einem Schlaganfall – Stresssituationen besser meistern

- 10:00
- KulTourhaus
- Mit Dr. Michèle Pisani, Diplom-Psychologin und Diplom-Sophrologin
  Eintritt frei | Info: bletz.lu | Barrierefreiheit
- Blëtz asbl

Commune



28.11. - 29.11.

Saint-Nicolas

Voir p. 12

Théâtre



28.11. - 29.11.

Maacht et fir Lëtzebuerg!

Voir p. 13

TOUS LES MARDIS
Marché de Bettembourg
15:00 - 19:00
Place de l'Église



Décembre

Théâtre



04.12. - 05.12.

Maacht et fir Lëtzebuerg!

Voir p. 13

Environnement

05.12.

Atelier découverte au Jacquinotsgaart

- 10:00 - 13:00
- Jardin communautaire Jacquinotsgaart
- Participation gratuite | Info : 621 79 74 27
  francianeloudun@hotmail.com
- Jacquinotsgaart Jardinons Ensemble

Santé & Bien-être

05.12.

Avec Blëtz : Techniques de relaxation après un AVC

- 10:00
- KulTourhaus
- Avec Dr Michèle Pisani, psychologue et sophrologue | Entrée libre
  Inscription : secretariat@bletz.lu
  Info : bletz.lu | Accessibilité sans barrière
- Blëtz asbl

Concert

06.12.

Concert Spirituel

- 17:00
- Église de Bettembourg
- Zesumme mam Orchester Estro Armonico | Entrée : 20 € | Student: 10 €
  Info: chorale-bettembourg.com
  Barrierefräiheet
- Chorale Municipale Sängerfreed Bettembourg

Sport

12.12. - 13.12.

Christmas Gym Cup

- Centre Sportif Bettembourg
- ⓘ Entrée payante | Info : lereveil.lu | Accessibilité sans barrière
- Le Réveil Bettembourg

Janvier

Théâtre



24.01.

Hierkenowend + Cabaret mam Roll Gelhausen

Voir p. 14

Sport

30.01. - 31.01.

Gala : Inside Dream

- 15:00 et 20:00
- Centre Sportif Bettembourg
- ⓘ Entrée payante | Info : lereveil.lu Accessibilité sans barrière
- Le Réveil Bettembourg

Activité locale

31.01.

Nitia Carnaval Kids

- 14:00 - 18:00
- Château de Bettembourg, Salle des fêtes
- ⓘ Musique & jeux | Boissons & gourmandises | Concours du meilleur déguisement | Entrée : enfant, 5€ Accessibilité sans barrière
- BBC Nitia

Méi iwwert de Club Aktiv+ *deForum*
deforum.lu

Activités pour parents
eltereforum.lu

Toutes les activités du ***Jacquinotsgaart Jardinons Ensemble***
bettembourg.lu/agenda



SCAN ME

SCAN ME

+ d'événements, + d'infos:
bettembourg.lu/agenda



Commune

Conférence & Visite : Indésirables ? Victimes oubliées

Lun 02.11.
19:00
Château de Bettembourg, Galerie Maggy Stein

Avec Jérôme Courtoy, historien

Une conférence sur le contexte historique et le destin des personnes concernées, suivie d'une visite commune de l'exposition.

L'exposition Indésirables ? Victimes oubliées explore l'histoire méconnue de groupes marginalisés qui, pendant l'occupation nazie au Luxembourg, ont été persécutés en raison de leur origine nationale, de leurs convictions politiques, de leur religion ou de leur orientation sexuelle.

À travers des témoignages de vie et des outils pédagogiques, elle invite à réfléchir sur la manière dont ces personnes ont été perçues, exclues et oubliées, ainsi que sur les mécanismes qui ont rendu possible leur persécution.

ⓘ Entrée libre
Un verre de l'amitié vous sera offert
Service communication et culture, Musée National de la Résistance et des Droits Humains



Commune

L'homme moderne : Rencontre musicale avec All Reitz Reserved

Jeu 19.11.
19:30
KulTourhaus

Dans le cadre de la Journée internationale de l'homme

Violon électrique, synthétiseurs, boîtes à rythmes, boucles et sons captés sur le terrain : All Reitz Reserved crée une musique électronique organique, immersive et imprévisible.

Le projet de Chris Reitz évolue entre improvisation, compositions originales et production électronique, pour offrir une expérience sonore unique à chaque performance.

Réservation obligatoire : 51 80 80 2837
egalite@bettembourg | Entrée libre
Accessibilité sans barrière
Un verre de l'amitié vous sera offert
Service à l'égalité des chances, Commission de l'égalité des chances et de la cohésion sociale, Commission du Vivre-ensemble interculturel



Commune

Collecte de Jouets

Sam 21.11.
10:00 - 11:30
Centre Sportif Bettembourg

Vos enfants ont des jouets qu'ils n'utilisent plus ?
Ils sont encore en bon état et prêts à faire plaisir à d'autres petits bouts ?

Plutôt que de les laisser au fond d'un placard, donnez-leur une seconde vie !
En les offrant, vous ferez le bonheur d'autres enfants.

Déposez vos jouets et jeux en bon état.

Ils seront redistribués gratuitement aux associations Cent Buttek de Bettembourg et Spëndche, ou mis à disposition dans l'espace Second-Hand du STEP.

En participant à la collecte, vous offrez bien plus que des jouets : vous partagez du bonheur !

ⓘ Accessibilité sans barrière
Service écologique



Commune

Niklosmaart

Fr 27.11. - So 29.11.

17:00 - 22:00, 27.11.
11:00 - 20:00, 28.11., 29.11.

Château de Bettembourg, Cour

Um Ufank vun der Adventszäit ass de Moment komm fir sech op déi feierlech Deeg anzestëmmen, an do ass den Niklosmaart genau déi richteg Plaz.

D'Entente vum Organisatiounskommitee an Zesummenaarbecht mat der Gemeng invitéieren an de schéine Kader vum Haff vum Beetebuerger Schlass op e puer geselleg Deeg fir ee gudde Glühwäin ze drénken oder Gromperekichelcher ze schmaachen.

Dës weidere ginn et nach vill aner Saachen ze entdecken op de séllege Stänn ronderëm den Niklosmaart. Niewent engem Chrëschtkaddo hutt Dir och d'Méiglechkeet Ären Chrëschtbeemchen op der Plaz ze kafen an e gratis heem geliwwert ze kréien um Territoire vun der Gemeng.

Fir eis Kanner aus der Gemeng huet sech och de Kleeschen fir samsdes a sonndes am Festsall vum Schlass ugekënnegt.

Méi Infoen op der Säit 12.

Barrierefräiheet
Organisatiounskommitee Niklosmaart, Gemeng Beetebuerg



Commune

Saint-Nicolas

Sam 28.11. - Dim 29.11.
15:00 - 17:00
Château de Bettembourg, Salle des fêtes

Cette année encore, Saint-Nicolas et son fidèle compagnon, le Père Fouettard, ont décidé de se rendre au château de Bettembourg.

Saint-Nicolas distribuera des sachets remplis de délices aux enfants à partir de 2 ans jusqu'au cycle 2.2. inclus de notre commune. Pour recevoir leur sachet, les enfants devront se presenter avec un bon, qui leur sera remis préalablement.

N'oubliez pas de faire un tour au Niklosmaart (voir page 11) qui se tiendra à proximité. Vous y trouverez une variété de délices culinaires, d'artisanat local et d'autres trésors parfaits pour compléter votre saison des fêtes.

ⓘ Aucun sachet ne pourra être délivré sans présentation du bon.

Le bon sera distribué par le personnel enseignant dans les classes ou envoyé au domicile des enfants non scolarisés ou fréquentant une école en dehors de la commune.

Réservé aux enfants de 2 ans jusqu'au cycle 2.2.



Théâtre

Maacht et fir Lëtzebuerg!

Sa 28.11. | **20:00** KulTourhaus
So 29.11. | **16:00** KulTourhaus
Fr 04.12. - Sa 05.12. | **20:00**
Château de Bettembourg, Salle des fêtes

D'Beetebuerger Theaterfrënn asbl invitéiert op e lëschtegen Zwee-Akter vum Edward Taylor, deen de Francis Lippert iwwersat an adaptéiert huet.

Ënnert der Regie vum Francis Lippert spillen:
Martine Berna, Roland Gut, Nathalie Kohl, Alain Liltz, Francis Lippert, Jill Nerini, Roland Nerini.

Flüsterkëscht: Anne-Marie Weins, Jemp Mallinger.

ⓘ Virverkaf vum 6. November un bei Optik Hoffmann, Tel. 26 52 38 98 | Entrée: 15 €
Kanner bis 12 Joer: 10 €
Kulturpass: 2,50 € | Oweskeess
Info: btf.lu | Barrierefräiheet
Beetebuerger Theaterfrënn asbl



Théâtre

Hierkenowend + Cabaret mam Roll Gelhausen

't ass net ze gleewen

So 24.01.
18:30
Château de Bettembourg, Salle des fêtes

Ab 18:30 Auer: Hierkeniessen
Et gëtt Hierken oder alternativ waarm oder kal Wirschtercher. De Choix w.e.g. beim Bezuelen uginn.

Ab 20 Auer: Cabaret mam Roll Gelhausen
D'Wourecht an Zäite vu Fake, Ligen a gefillte Wouerechten – dat ass den Ausgangspunkt vum Kabarettsprogramm vum Roll Gelhausen.

Mat senger bekannter spatz Fieder kuckt hien op eng Zäit voller Gaffen a Watgelift-Amenter. Eng Mëschung aus Humor, Virwëtz a Polemik iwwer d'Wourecht, d'Ligen an d'Verstellungen, déi eis am Alldag begéinen.

ⓘ Ouni Iessen: 20€ | Mat Iessen: 45€
Reservatioun: 691 461 751, ythomas@pt.lu
BGL LU19 0030 5753 6794 0000,
Croix-Rouge Bettembourg
Barrierefräiheet
Croix-Rouge Beetebuerg

LATE NIGHT BUS

BETTEMBOURG

DESTINATION	HORAIRES		
GARE ROUTIÈRE LUXEXPO (QUAI 2B SUD)	00:10	01:40	03:10
CLAUSEN CLAUSENER BRÉCK (QUAI 2)	00:17	01:47	03:17
LUXEMBOURG BADANSTALT (QUAI 2)	00:20	01:50	03:20
LUXEMBOURG HAMILIUS (QUAI 2)	00:22	01:52	03:22
LUXEMBOURG ROOSEVELT (QUAI 2)	00:25	01:55	03:25
LUXEMBOURG GARE CENTRALE (QUAI 2)	00:30	02:00	03:30
HOLLERICH FONDERIE (QUAI 2)	00:32	02:02	03:32
HOLLERICH ASSURANCES SOCIALES (QUAI 3)	00:35	02:05	03:35
KOCKELSCHEUER PATINOIRE (QUAI 2)	00:42	02:12	03:42
KOCKELSCHEUER PLATEAU	00:43	02:13	03:43
BETTEMBOURG FANKENACKER	00:47	02:17	03:47
BETTEMBOURG 12 GARGULLEN	00:48	02:18	03:48
BETTEMBOURG GARE	00:53	02:23	03:53
BETTEMBOURG AM DRÄIECK	00:55	02:25	03:55
BETTEMBOURG COIN MERTENS/MARIE-THÉRÈSE	00:56	02:26	03:56
BETTEMBOURG CAFÉ DU STADION	00:58	02:28	03:58
BETTEMBOURG KIERCHEPLAZ	01:01	02:31	04:01
ABWEILER	SUR DEMANDE		
FENNANGE RUE DES CHAMPS	01:03	02:33	04:03
FENNANGE AM DUERF	01:03	02:33	04:03
HUNCHERANGE RUE D'ESCH	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KRÄIZUNG	01:04	02:34	04:04
HUNCHERANGE KIERCH	01:05	02:35	04:05
NOERTZANGE RUE PRINCIPALE	01:06	02:36	04:06
NOERTZANGE AM DUERF	01:07	02:37	04:07
NOERTZANGE GARE	01:08	02:38	04:08

BAKFORM.LU

SERVICE GRATUIT

TOUS LES VENDREDIS ET SAMEDIS

SERVICE ÉGALEMENT OFFERT LES JOURS SUIVANTS :
LA SAINT-SYLVESTRE, LE LUNDI DE CARNAVAL,
LE 22 JUIN ET LE 31 OCTOBRE

obeler
fenneng:beetebuerg:
hunchereng
näerzeng

eis gemeng

Les lieux

Château de Bettembourg
- Cour
- Galerie Maggy Stein
- Salle des fêtes

13, rue du Château
L-3217 Bettembourg

Centre Sportif Bettembourg
30, rue James-Hillard Polk
L-3275 Bettembourg

Ciné Le Paris
12, rue de la Gare
L-3236 Bettembourg

Église de Bettembourg
24, route d'Esch
L-3231 Bettembourg

Jardin communautaire Jacquinotsgaart
51, rue de la Briqueterie
L-3225 Bettmebourg

KulTourhaus
8, rue de l'École
L-3341 Huncherange

Résidence pour personne âgées an de wisen
50, rue de la Briqueterie
L-3235 Bettembourg

BETTEMBOURG.LU

PRINTED IN LUXEMBOURG

RECYCLEIERT
Pabeier aus recyclélertem Material gemaach
FSC® C179465

Images : Standart (p.3), Archive Musée National de la Résistance et des Droits Humains (pp. 4,8), Laurent Stuerm (pp. 5, 11) Alain Piron (pp. 6, 12).

Coordination: Service Communication et Culture/Administration communale de Bettembourg
Conception et mise en page: Bakform
Photo couverture : Laurent Sturm
Impression: Imprimerie Ossa
Tirage: 5 000 exemplaires
Imprimé sur du papier recyclé

Toute participation donne explicitement l'autorisation à la commune de Bettembourg de photographier et de publier les photos et/ou les vidéos prises lors des manifestations annoncées dans cette brochure.
Pour toute information complémentaire à ce sujet ou pour exercer un des droits découlant du RGPD, veuillez-vous référer à notre déclaration sur la protection des données privées https://bettembourg.lu/contact/politique-de-confidentialite/ ou contacter le responsable RGPD de la commune de Bettembourg dpo@bettembourg.lu.